

SYPHON RESERVOIR 虹吸水庫 改善工程項目

常見問題

問：什麼是回收水？

答：回收水是指排進下水道後，經安全處理、可循環再用的水源。它來自廁所、洗衣機、水槽、浴缸及洗碗機。爾灣牧場水務局 (Irvine Ranch Water District, 簡稱IRWD) 全年無休，每天生產 2,800 萬加侖回收水。

問：爾灣牧場水務局如何在整個服務區內使用回收水？

答：爾灣牧場水務局已循環回收水源達五十多年。回收水主要用於灌溉植被—爾灣牧場水務局近百分之 80 的回收水用於灌溉公共公園、安全島、學校運動場及其他城市產業等公共社區空間。它也有攪拌混凝土等工業用途，且能用在辦公大樓沖廁及冷卻塔內。回收水也用以撲滅地區的山火。

問：為什麼爾灣牧場水務局需要更多回收水？

答：回收水幫助我們負責任地為未來做好準備。飲用水的需求不斷增長、旱災日益普遍並屢次復發、山火規模漸大且更為頻繁。我們使用的每加侖回收水都能節省一加侖飲用水。

問：虹吸水庫是什麼？

答：虹吸水庫是爾灣牧場水務局回收水儲存系統的一部分—它是為爾灣及周邊社區儲存回收水的四個露天水庫之一。

問：虹吸水庫改善工程項目是什麼？

答：虹吸水庫改善工程是一項提高現存回收水儲存水庫容量的投資項目，水庫容量將從 578 英畝英尺 (1.88 億加侖) 增加至 5000 英畝英尺 (16 億加侖)。此項目對維繫多樣化的水源及提高供水可靠性至關重要。

問：項目的效益是什麼？

答：回收水是滿足本地供水需求的關鍵水源，為我們的未來做好準備。擴建虹吸水庫將有助爾灣牧場水務局減低對昂貴進口水的依賴，容許我們以更便宜可靠的水源取代所費不菲的水源。該項目也將容許水務局近百分之本的儲存其生產之回收水，確保我們將合適的水源用於正確的目的。

問：誰能從項目中受益？

答：所有爾灣牧場水務局的用戶及南加州地區將受益於該項目。通過增加回收水儲存量，爾灣牧場水務局能夠更自給自足，減低對其他水利機構進口供水的依賴，支援顧客需求。

問：為虹吸水庫改善工程提出哪些擬議？

答：虹吸水庫的水壩工程將升級為更現代化的設施，以繼續滿足最新的設計及安全規範。該設計將接受嚴格的同行審查，審查過程由備受尊重的水庫專家所組成之技術諮詢小組監督。此水壩工程在加州的水壩中相當普遍。它們融入自然環境、按地形而建，且善用施工現場堅實的泥土和石材—減低運送大量材料到現場進行工程的需要。

問：爾灣牧場水務局在建造水庫及保持安全方面的往績如何，且如何確保安全？

答：爾灣牧場水務局是經驗豐富的水庫運營者，在水庫建設、修護、性能及安全方面都有出色的紀錄。爾灣牧場水務局現運營五個水庫，包括虹吸水庫。所有爾灣牧場水務局的水庫均經州政府檢查，且滿足所有安全使用的規範。爾灣牧場水務局的水壩安全專家每年為水壩進行檢查、每日監察水壩，且每月進行檢查以測量及分析下水道流量，並監察水井、地下水及其他水流的壓力，超越所需的安全標準。



SYPHON RESERVOIR 虹吸水庫 改善工程項目

常見問題

問：該項目資金從何而來？

答：爾灣的地產業界致力於建造可靠及永續的基礎建設系統，讓項目得以開展。項目資金將來自現存的資本投資評估，而地產業界已通過支付財產稅提供所需款項。

問：該項目對水費將會有任何影響嗎？

答：一般用戶的飲用水價格不會因項目而增加。事實上，該項目預計為用戶保持低廉水費，在未來 50 年間節省約 8,500 萬美元。

問：該項目建造工程需時多久？

答：建造工程預計將需時約兩至三年。

問：爾灣牧場水務局將如何管理工程周邊的車流量及潛在的工程噪音？

答：環境評估重要的一部分是識別建築工程對交通、噪音及灰塵等問題的影響，並確認爾灣牧場水務局可以及將會為減低或消除工程對社區影響之方案。爾灣牧場水務局將確保工程車不會在繁忙的交通時段（包括上下課時段）進入工地，同時將限制施工在正常五天工作日內，以盡量減低噪音，且實施與其他大型工程項目一致的灰塵管理程序。在工程期間，爾灣牧場水務局將確保滿足任何及所有已確定的換解要求。

問：居民如何為環境影響報告（ENVIRONMENTAL IMPACT REPORT，簡稱EIR）提供意見？

答：爾灣牧場水務局長期致力於施行開放治理及保持透明。我們歡迎鄰里及其他社區成員提供意見，分享對該項目的問題及評論。作為組成環境影響評估過程的一部分，爾灣牧場水務局將舉辦一場公開會議，邀請社區為環境影響評估的研究範圍提供意見。會議日期尚未安排，但將會在確定後立刻公佈。

問：爾灣牧場水務局將如何確保推廣計畫涵蓋不同的社區？

答：爾灣牧場水務局致力於透過高文化敏感度的方式為社區提供最新消息，以我們用客所使用的多種語言提供資訊及進行推廣。除了參與社區推廣外，爾灣牧場水務局也對很多機構進行匯報，這些機構代表及接觸服務區內不同的社區。

問：進行環境評估及工程期間，爾灣牧場水務局將如何為社區提供最新消息？

答：爾灣牧場水務局將通過包括廣告、直接郵件、開放參觀、網站、電子通訊、社交媒體及演講等多種溝通渠道，讓社區得知與項目、公眾會議及諮詢期相關的最新消息。如有興趣讓一名項目代表向您所屬的團體進行匯報，或希望包含於我們的通訊列表上，請電郵至 info@irwd.com。

如欲瞭解更多資訊，請登訪 syphonreservoirproject.com，
或致電 949-453-5500 或電郵至 info@irwd.com 聯絡公共事務部。

爾灣牧場水務局是一家本地公眾事務機構，為爾灣及周邊社區的居民和企業提供供水及污水處理服務。該機構由經公眾選出且居住在該社區的董事會領導。

